

Tercera Tertulia “Mismo idioma, diferente significado”

Fecha: 8 de octubre, 11:00 Colombia/México, 13:00 Argentina, 17:00 UK, 18:00 Italia

Organizan: AATI, ACTTI, AMETLI, IAF.

Con el apoyo de Jorge Comensal y Adam Feinstein

Programa

Tiempos	Actividad	Participantes
11:00-11:03	Bienvenida	Adam Feinstein
11:03-11:06	Introducción	Arturo Vázquez Barrón
Primer bloque		
11:06 – 11:18	Lectura en ruso del poema "Многим" [Mnóguim]", de la autora Anna Ajmátova. Versiones en español de María Teresa León (España) y Natalia Litvinova (Argentina).	Mar Gámiz y Jorge Comensal
11:19 -11:31	Lectura en inglés de un fragmento de la obra “Cuatro Cuartetos” del autor T.S. Eliot. Se analizarán comparativamente 4 versiones en español con comentarios del traductor Jordi Doce (España).	Katie Webb y Adam Feinstein
11:32 – 11:44	Comentarios sobre derechos de los traductores	David Felipe Álvarez
Segundo bloque		
11:45 – 11:57	Lectura en francés de un fragmento de la obra “Zazie dans le métro” del autor Raymond Queneau. Versiones en español de Fernando Sánchez Dragó (España) y Ariel Dilon (Argentina)	Ariel Dilon y Estela Consigli
11:58 – 12:10	Lectura en francés de un fragmento de la obra “Le lait est un liquide blanc” de la autora Annie Saumont, "Dumbo". Versiones en español de _____ (Colombia) y _____ (México).	Arturo Vázquez Barrón y Mateo Cardona.
12:11 – 12:23	Lectura en griego del poema “Fáinetai moi” de la poeta griega Safo. Versiones en español de Ezequiel Zaidenweg (Argentina) y Cristina Pérez Díaz (Puerto Rico).	Ezequiel Zaidenweg y Jorge Comensal.
12:24 – 12:36	Comentarios sobre derechos de los traductores	Judith Malamud
12:37 – 12:40	Lectura de comentarios del público y despedida	Adam Feinstein